



## **200 university students receive their certificates in Mediation and Conflict Resolution at UNESCO Office in Beirut**

**Beirut, 2 June 2016;** UNESCO Regional Bureau for Education in the Arab States, the Middle East Office of the Agence universitaire de la Francophonie (AUF), and the Professional Mediation Center in (CPM) affiliated to Saint-Joseph University (USJ), organized a graduation ceremony for 200 university students who participated in a training program dedicated to raise their knowledge and build their capacities in the field of mediation and conflict resolution.

On Thursday 2 June 2016, 200 students from different Lebanese universities gathered with professors and representatives from UNESCO, AUF, CPM, and USJ, in a special ceremony held in UNESCO Office in Beirut, to receive their certificates.

Speaking at this event, Education expert at UNESCO, Dr. Higazi Idriss, emphasized “the essential role of universities in changing and developing societies. While our region is going through major changes, many lead by youth, UNESCO believes that working to promote the Culture of Dialogue and enhance mediation and conflict resolution skills is crucial to guarantee a positive reform, and to establish sustainable peace and stability”, stated Dr. Idriss.

UNESCO expert also confirmed that “in order to achieve the objectives of the [“International Decade for the Rapprochement of Cultures”](#), which call to promote cultural diversity and create new tools for dialogue, UNESCO is seeking to provide young citizens with the knowledge, skills and values needed for them to live in peace, and contribute in shaping their societies as responsible, global and active citizens”. “Your ambition should not be limited by access to employment, but rather exceed it towards having a true and effective voice in building your societies and decision making on all levels”, added Dr. Idriss, addressing the new graduates, as he praised USJ, AUF, CPM and all universities and partners who are contributing to the success of this programme.

In his turn, Director of AUF Middle East Office, Dr. Hervé Sabourin, praised “the capacity of universities and the higher education sector in general to respond to today’s urgencies, such as conflict management, refugees and migrants’ crisis, and peace education”.

Dr. Sabourin confirmed that “AUF is willing to support initiatives encouraging the promotion of values related to dialogue and coexistence”, hoping that “this programme that will be renewed in 2017, will also expand to reach new countries in this region”.

Also speaking at this ceremony, USJ Rector Reverend Father Salim Daccache, expressed his admiration to the impressive success of this training programme, specifically that it deals with a topic that is closely associated to Lebanon.

“Our world, our cities, and our universities are desperately in need of social actors that work day to day in multicultural environments of our society”. “My dear friends, do not withhold the knowledge and tools that you have acquired through this training. Serve it to activate intercultural dialogue and interaction between people coming from different cultural backgrounds”, said Father Daccache as he addressed the students. “Through spreading this knowledge, you will be reaffirming the pioneering role of your university and every university in Lebanon in the promotion of its mission as a catalyst of social, intercultural and interreligious dialogue through creating common spaces for interaction, debate, and dialogue in order to make “living together” a vibrant reality, and less a slogan”.

“Youth are the future”, said CPM Director, Ms. Johanna Hawari Bourjeily, quoting the great French Poet Victor Hugo. “It is in this context that the CPM has launched this initiative, for USJ students in 2013, but that the Center is now expanding to reach 160 students from other universities in Lebanon”. “The main goal of this training is to provide students with three knowledge pillars: 1)Know-to-do; 2)Know-to-say; and 3)Know-to-be”, added Ms. Bourjeily, confirming that through acquiring this new knowledge “students will be able to prevent and manage their conflicts in a spirit of goodwill and solidarity, aiming for a know-to-become”, concluded the CPM Director praising UNESCO, AUF, and all who participated in this project.

This training programme was held under a cooperation agreement between UNESCO, the AUF, and USJ, in the framework of UNESCO’s HAWER project and AUF's Intercultural Dialogue project. Through this pioneering and unique initiative, partners aim to enhance the role of youth and actively engage them in promoting the culture of dialogue and peace, and endorsing the principles of working jointly to use dialogue and mediation as main tools to resolve conflicts, and contribute to achieving world peace.

This initiative is mainly inspired by the core principles of intercultural dialogue, which is based on the capacity to acknowledge and understand the major significance of cultural diversity in establishing and developing a thriving society that respects and cherishes diversity.



Beirut Office  
مكتب بيروت



تخرج ٢٠٠ طالباً وطالبة بعد مشاركتهم في برنامج تدريبي خاص  
حول أدوات الوساطة وحل النزاعات

٢ حزيران/يونيو ٢٠١٦؛ أقام مكتب اليونسكو الإقليمي للتربية في الدول العربية في بيروت ومكتب الشرق الأوسط للوكالة الجامعية للفرنكوفونية (AUF) والمركز المهني للوساطة (Centre Professionel de Médiation) في جامعة القديس يوسف (USJ) احتفالية خاصة بمناسبة تخرّج دفعة من ٢٠٠ طالب وطالبة جامعية شاركوا في برنامج تدريبي لتنمية مهارات الوساطة وحل النزاعات.

واجتمع 200 طالباً وطالبة من مختلف الجامعات اللبنانية مع أساتذة جامعيين وخبراء وممثلين من اليونسكو والجامعة اليسوعية والوكالة الجامعية للفرنكوفونية والمركز المهني للوساطة يوم الخميس ٢ حزيران/يونيو ٢٠١٦ في مكتب اليونسكو في بيروت، حيث تسلّموا شهاداتهم في حفل خاص أقيم للمناسبة.

وفي كلمته في هذا الحفل، شدّد خبير التربية في اليونسكو، الدكتور حجازي ادريس، على "دور الجامعات الرئيسي في إحداث التغيير وتحقيق التقدم في المجتمع. وبينما تواجه منطقتنا عملية تحوّل كبيرة ويؤدي شبابنا دوراً قيادياً فيها، نؤمن بأن العمل على تعزيز ثقافة التفاهم والحوار ومهارات حل النزاعات والوساطة هو مسألة محورية من أجل ضمان تحوّل إيجابي وإرساء السلام والاستقرار"، صرّح الدكتور ادريس.

كما أكد خبير التربية لدى اليونسكو أنه "ومن أجل بلوغ غايات هذا العقد الدولي الذي ينادي بتعزيز ثراء التنوع الثقافي وإيجاد سُبُل جديدة للحوار تسعى اليونسكو إلى تزويد الشباب، ذكوراً وإناثاً، بالمعارف والمهارات والقيم اللازمة لتمكينهم من العيش بطريقة سلمية، ومن المشاركة في تيسير أمور مجتمعاتهم بصفاتهم مواطنين عالميين مسؤولين". "يجب ان لا تقف تطلعاتكم عند فرص العمل وحسب، بل تتعداها ليكون لكم صوت حقيقي وفعال في بناء مجتمعاتكم وفي عمليات صنع القرار على جميع المستويات"، قال الدكتور ادريس متوجّهاً للطلاب المتخرجين، ومتوجّهاً للشكر للجامعة اليسوعية والوكالة الجامعية للفرنكوفونية والمركز المهني للوساطة وجميع الجامعات والشركاء الذين ساهموا في إنجاح هذا البرنامج.

من جهته، أشار المدير الإقليمي للوكالة الجامعية للفرنكوفونية، الدكتور هيرفي سابورين، إلى أهمية "قدرة الجامعات وقطاع التعليم العالي بشكل عام على الاستجابة للقضايا الطارئة التي تواجه عالمنا اليوم، ومنها إدارة النزاعات، أزمة اللاجئين والوافدين، وثقافة السلام". وأكد الدكتور سابورين على "استعداد الوكالة الجامعية للفرنكوفونية لدعم المبادرات الداعية إلى تشجيع ونشر القيم المتعلقة بالحوار والعيش المشترك"، آملاً أن "يتمّ توسيع نطاق هذا البرنامج الذي أعلن عن تجديده في العام 2017 ليُطال دول أخرى في المنطقة".

وفي كلمته في هذه المناسبة، أعرب رئيس جامعة القديس يوسف الأب سليم دكاش عن تقديره للنجاح الملفت لهذا البرنامج، لاسيما وأنه يعالج مسائل تعني لبنان بشكل مباشر.

"إن عالمنا، مدننا، وجامعاتنا بحاجة اليوم لناشطين اجتماعيين يعملون يومياً في بيئة ثقافية متنوعة في مجتمعاتنا". "يا أصدقائي، لا تحتفظوا بهذه المعرفة والأدوات التي اكتسبتموها خلال هذه الدورة التدريبية، بل اعملوا على استثمارها لتنشيط الحوار الثقافي بين الأفراد ذوي الخلفية الاجتماعية أو الثقافية أو الدينية المختلفة"، قال الأب دكاش متوجّهاً إلى الطلاب. "من خلال نشركم لهذه المعرفة، ستعيدون الدور الريادي لجامعتكم ولكل جامعة في لبنان في إنجاز مهمّتها المتمثلة بكونها أساس للحوار الثقافي والديني، وذلك من خلال خلقها وتجسيدها لمساحات مشتركة لتبادل أفكار والنقاش والحوار بهدف جعل "التعايش" حقيقة حيّة، وليس فقط شعار".

"إن الشباب هم المستقبل"، قالت مديرة المركز المهني للوساطة جوانا هوارى بورجيلي، معيدة جملة الشاعر الفرنسي الشهير فيكتور هوغو. وتابعت بورجيلي "لقد أطلق المركز هذه المبادرة في هذا الإطار، وذلك في 2013، في جامعة القديس يوسف، غير أن المركز قرّر توسيع البرنامج ليستفيد منه حوالي 160 طالب وطالبة من مختلف الجامعات اللبنانية". وأضافت بورجيلي "يكمن الهدف الأساسي لهذا البرنامج في تمكين الطلاب من اكتساب ثلاثة محاور معرفية أساسية في مجال إدارة الصراع والوساطة: (1) كيفية التصرف؛ (2) كيفية القول والتواصل؛ و (3) كيفية تقبّل الذات"، مؤكّدة أنه من خلال اكتساب هذه المعرفة الجديدة "سيتمكّن الطلاب من تجنب وإدارة النزاعات بروح من التضامن والإيجابية، وذلك بهدف الوصول إلى تعلم كيفية التغيّر". وختمت بورجيلي كلمتها بتوجيهها الشكر لكل من اليونسكو والجامعة اليسوعية والوكالة الجامعية للفرنكوفونية لهذه الشراكة المثمرة.

تندرج هذه الدورات التدريبية في إطار إتفاقية تعاون بين منظمة اليونسكو والوكالة الجامعية للفرنكوفونية وجامعة القديس يوسف، من ضمن مشروع "حاور" الذي تنقّذه اليونسكو، ومشروع الحوار الثقافي التابع للوكالة الجامعية للفرنكوفونية. وقد تمّ إعداد هذه المبادرة الفريدة والرائدة بهدف تحفيز دور الشباب وإشراكهم بشكل ملموس في

نشر ثقافة الحوار والسلام، إضافةً إلى ترسيخ مبادئ العمل المشترك من أجل جعل الحوار سبيلاً أولّياً لحل النزاعات وتكريس السلام العالمي.

تركّز هذه المبادرة بشكل رئيسي على المفاهيم الأساسية والمبادئ العامة للحوار بين الثقافات، المبنية على استيعاب أهمية التنوع الثقافي من أجل إرساء مجتمع يحترم الاختلاف ويشجعه.

\*\*\*

---

For more information, please contact:

**لمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بـ:**

Pour plus d'informations, veuillez contactez:

**(AUF) 01420270**

**Or\أو\Ou**

**(UNESCO\اليونسكو) 01850013**

\*\*\*

